Európsky hospodársky a sociálny výbor

ISSN 1830-5156

# EHSV info

## Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou

Júl 2016 | SK

## ÚVODNÍK
### We shall overcome

Predovšetkým by som chcel vyjadriť svoj súcit miliónom britských občanov, ktorí si želali, aby ich krajina zostala členom Európskej únie. Moje myšlienky patria teraz im. Viem si predstaviť ten strašný zmätok, ktorý zažívajú. Pociťujem veľkú trpkosť, keď si pomyslím, že naše vzťahy so Spojeným kráľovstvom budú obmedzené na našu sekciu pre vonkajšie vzťahy a že v neistej budúcnosti už nebudeme môcť stretnúť našich britských kolegov v priestoroch nášho výboru.

Myslím tiež na svojich kolegov z odborov, ktorí sa cielene zapojili do kampane. Som však presvedčený, že sa do nej spoločne zapojila veľká časť organizovanej občianskej spoločnosti, práve pretože je organizovaná, a to v tom zmysle, že sa nedá pomýliť klamnými argumentmi, ak nie priam nehanebnými klamstvami, pretože má zmysel pre reflexiu, organizovanosť, solidaritu a kolektív.

A majú pravdu, pretože budúcnosť Európy spočíva v mieri, spravodlivosti, solidarite a bratstve. To sú jej všeobecné a základné hodnoty. Pre celý kontinent a všetky jeho ostrovy, kým sa nerozšíria po celom svete. Jedného dňa tu opäť bude únia všetkých a bude ešte väčšia.

Pokiaľ ide o lži, som hlboko pobúrený nad nečestnosťou, s akou populisti toho najtvrdšieho razenia šírili nedôstojné výmysly s cieľom podnecovať rozhorčenosť menej vzdelaných občanov, pričom zašli až tak ďaleko, že im sľubovali rôzne sociálne opatrenia, ktoré vraj bude možné prijať po vystúpení z Únie, hoci dobre vedeli, že sa nezakladajú na ničom a že sami ich nedokážu splniť. Neskonale ma zarmucuje skutočnosť, že práve sociálna bieda je využívaná ako hlavný prostriedok na to, aby sa u ľudí vyvolalo presne to, čo je najmenej sociálne: xenofóbia a odmietanie solidarity. To musí skončiť. A samozrejme, že k tomu, o čom hovorím, dochádza vo všetkých našich krajinách, nielen v Spojenom kráľovstve.

Dúfam, že antické príslovie οὐδὲν κακὸν ἀμιγὲς καλοῦ – každé zlo je na niečo dobré, aj keď je kruté, bude platiť aj v našom prípade. V tom je podstata nádeje. Nádeje, ktorú potrebujeme. Možno však Európa musí prejsť touto skúškou, aby konečne začala robiť niečo, čo sa od nej márne očakáva už celé roky. Aby sa zmenila na otvorene sociálnu. Aby sa starala predovšetkým o svojich občanov a aby im to aj dokázala. Aby to urobila jednoznačne, nie váhavo. Zostáva nám len dúfať, že Európa nebude čakať na ďalšiu podobnú skúšku, aby sa konečne rozhodla, a že negatívne dôsledky tejto skúšky budú čo najmenšie a potrvajú čo najkratšie.

Vždy som zdôrazňoval, že európsky projekt je veľkorysý, rozumný a vznešený. Vždy som zdôrazňoval, že treba obdivovať odvahu tých, ktorí sa pustili do tohto projektu bezprostredne po ukrutnej vojne plnej ohavných zločinov spáchaných z nenávisti, rasizmu, egoizmu, ukrutnosti a extrémizmu. Boli natoľko prezieraví, že tento proces začali v odvetví uhlia a ocele, teda v ekonomike, s ďalekosiahlejšou víziou vytvoriť štruktúru sociálnych konzultácií, z ktorej vzišiel aj náš výbor. Som presvedčený, že teraz je naliehavo potrebné vrátiť sa k základným zásadám tohto projektu, ktoré sú zakotvené v našich zmluvách. Toto nie je žiaden nostalgický ani spiatočnícky postoj. Sú to zásady, na ktorých spočíva budúcnosť a len tieto zásady nás dokážu vytrhnúť z marazmu. Jediné, čo by som teraz zmenil, sú priority. Na boj proti populizmu, na odstránenie frustrácie, ktorú pociťuje najzraniteľnejšia časť obyvateľstva našich krajín, je nutné postaviť do popredia sociálne aspekty. Chcem Vás však uistiť, že to v žiadnom prípade neznamená, že by sa už nemala venovať pozornosť hospodárstvu, aj náš výbor musí aj naďalej byť tak hospodárskym, ako aj sociálnym.

Priamo som povedal, že toto referendum nebolo ani vhodné, ani vhodne zorganizované a hlavne, že nevyhnutne spôsobí ohromný rozkol v spoločnosti jednej z našich krajín. Mimochodom, vyjadril som to v angličtine, pretože to bolo pre publikáciu jednej britskej organizácie, ktorá je zastúpená v našom výbore. Bolo by bývalo oveľa čestnejšie a pravdepodobne aj rozumnejšie, keby britskí lídri namiesto toho, aby vsadili na túto kartu a naďalej blokovali napredovanie Únie a rokovali o najrôznejších výnimkách, sami začali usilovať o to, aby sa Únia stala solidárnejšou a sociálnejšou.

Teraz je na britských vedúcich činiteľoch, aby začali plniť mandát, ktorý dostali od svojho ľudu, a musia to urobiť rýchlo, pretože inak nielen že budeme všetci žiť v nebezpečnej neistote, ale naženie to vodu na mlyn tým silám v našich krajinách, ktoré by nerešpektovanie výsledku referenda určite pripísali tajnému dohovoru medzi „politickou elitou“ členského štátu a „európskou byrokratickou elitou“, a to bez ohľadu na to, čo bude tvrdiť Parlament, Rada a Komisia.

V každom prípade však jedno musí byť jasné. Niečo podobné sa už nesmie opakovať. Ani počas čakania na vykonanie mandátu, ani počas obdobia neprítomnosti Veľkej Británie v Únii, ani po jej návrate do nej. Už nikdy viac nesmie dôjsť k tomu, aby jeden členský štát, bez ohľadu na to ktorý, neustále vydieral ostatné a tým sabotoval napredovanie Únie k sociálnej a regionálnej solidarite alebo hospodárskej a finančnej efektivite.

We shall overcome.

**Georges Dassis**
predseda EHSV

# Neregulárne prekračovanie hraníc bude pokračovať – správa EHSV o utečencoch v Turecku

V rámci svojich pracovných ciest na účely získania informácií o migrantoch a utečencoch (pozri aprílové vydanie bulletinu *EHSV Info*) uskutočnil EHSV zastúpený Manthosom Mavrommatisom (skupina Zamestnávatelia), José Antoniom Morenom Díazom (skupina Pracovníci) a Panagiotisom Gkofasom (skupina Iné záujmy) trojdňovú služobnú cestu do Turecka (od 9. do 11. marca) s cieľom stretnúť sa s orgánmi a organizáciami občianskych spoločností pracujúcimi s migrantmi. Správa EHSV zo služobnej cesty obsahuje 13 praktických odporúčaní na riešenie súčasnej situácie. Podľa správy bude neregulárne prekračovanie hraníc pokračovať, kým sa neskončí vojna v Sýrii. Chrániť ľudí hľadajúcich ochranu je kľúčovou výzvou, ktorá si vyžaduje prístup EÚ založený na dodržiavaní práv pri uzatváraní zmlúv s Tureckom alebo ktoroukoľvek inou treťou krajinou. Správa takisto obsahuje tieto závery:

- **Štatút Turecka ako bezpečnej tretej krajiny:** viaceré organizácie občianskej spoločnosti vyjadrili pochybnosti v súvislosti s tým, či je možné Turecko považovať za bezpečnú krajinu, keďže mnohé osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, boli deportované späť do svojej domovskej krajiny napriek tomu, že ich život je tam v ohrození.
- **Slabé možnosti integrácie:** Turecko uplatňuje z geografického hľadiska Ženevský dohovor z roku 1951 len čiastočne, čo znamená, že Sýrčania môžu získať iba dočasnú ochranu a štátni príslušníci iných krajín môžu požiadať len o doplnkovú ochranu z humanitárnych dôvodov. Integrácia do trhu práce a zlučovanie rodín sú naďalej problematické.
- **Obmedzené sociálne práva pre utečencov:** Utečenci nemajú možnosť požiadať o pracovné povolenie a musia sa spoliehať na zamestnávateľov, ktorí nemajú stimuláciu ich zamestnať, keďže turecké právne predpisy ich nútia k tomu, aby za každého zamestnaného cudzinca zamestnali určitý počet Turkov. Ľudia, ktorí nepochádzajú zo Sýrie, musia žiť v „satelitných mestách“, v dôsledku čoho je obmedzená ich sloboda pohybu a možnosť nájsť si prácu. Väčšina detí utečencov žijúcich mimo táborov opúšťa školu, aby mohla pracovať.
- **Boj proti prevádzačstvu je obmedzený:** Napriek tomu, že sa zvýšil počet úradníkov, plavidiel a vybavenia určeného na boj proti prevádzačstvu, miera usvedčenia je veľmi nízka.

Celá správa je k dispozícii na stránke: http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.refugee-crisis-mission-reports. (mm)

# Pohraničná stráž EÚ: právo zasiahnuť a potreba dať prednosť ochrane základných práv

Zlepšenie správy vonkajších hraníc EÚ nie je už len cieľom, ale nevyhnutným krokom. Vyplýva to zo stanoviska EHSV, ktoré bolo prijaté na májovom plenárnom zasadnutí (spravodajca: Giuseppe Iuliano a pomocný spravodajca: Cristian Pîrvulescu). Nemalo by sa tak však stať na úkor základných ľudských práv, najmä práva na azyl a práva na voľný pohyb občanov EÚ.

© FRONTEX 2016

Treba zaviesť novú formu správy hraníc a zároveň pretransformovať Frontex na európsku pohraničnú stráž, ktorá bude fungovať na podobnom princípe ako civilný policajný zbor. Táto agentúra by mala mať právo zasiahnuť na základe rozhodnutia Komisie v prípade núdzových situácií. EHSV sa domnieva, že takéto zásahy by sa mali striktne obmedziť na presne definované mimoriadne situácie, pričom agentúra by mala byť povinná podať o nich správu a informovať Európsky parlament a Radu EÚ.

>>> pokračovanie na strane 2

# EHSV: Dôsledky nových pracovnoprávnych vzťahov si vyžadujú dôkladné posúdenie

Od začiatku finančnej krízy sa zaznamenal nárast nových foriem pracovných zmlúv a pracovnoprávnych vzťahov vrátane pracovných zmlúv na nula hodín, tzv. drobných zamestnaní a práce prostredníctvom online sprostredkovateľov. Je síce potrebné podporovať inovácie a kreativitu, avšak nové formy pracovnoprávnych vzťahov zároveň prinášajú mnohým pracovníkom väčšiu neistotu. Vedie to k nerovnakému postaveniu na pracovnom trhu, konštatuje EHSV v stanovisku (spravodajkyňa Kathleen Walker Shaw), ktoré prijal na svojom májovom plenárnom zasadnutí.

Podľa výboru sa musia dôsledne posúdiť a riešiť skutočné dôsledky týchto nových pracovnoprávnych vzťahov na pracovné normy, systémy sociálneho zabezpečenia a životné minimum. Modely sociálneho zabezpečenia treba upraviť tak, aby pokrývali aj neštandardné formy zamestnania. Týmto otázkam by sa mala venovať pozornosť pri rozvoji piliera sociálnych práv EÚ.

Lepšie pochopenie meniacej sa povahy práce a pracovnoprávnych vzťahov by malo viesť k účinnejšej politike zamestnanosti EÚ. EHSV sa napríklad domnieva, že celoživotné vzdelávanie, rekvalifikácia a zvyšovanie kvalifikácie by sa mali stať prioritou, ak sa má zaistiť, že všetci pracovníci budú pripravení získať pracovné miesta na globalizovaných pracoviskách s vyspelými technológiami.

Takisto je potrebný ďalší výskum na identifikáciu zraniteľných skupín a na riešenie otázok súvisiacich so zodpovednosťou za nehody, škody alebo zlyhanie služieb vo vzťahu k online platformám, crowdsourcingu a iným novým formám samostatnej zárobkovej činnosti.

Ak chce Európska komisia predložiť primerané ustanovenia s cieľom chrániť rovnako zamestnávateľov aj zamestnancov, musí nevyhnutne zapojiť občiansku spoločnosť a sociálnych partnerov. (cad)

**www.eesc.europa.eu**

**Pokračovanie zo strany 1**

**Pohraničná stráž EÚ: právo zasiahnuť a potreba dať prednosť ochrane základných práv**

EHSV však nesúhlasí s návrhom Európskej komisie na zavedenie systematických kontrol občanov EÚ na vonkajších hraniciach EÚ, pretože by to malo zásadný dosah na základné právo na voľný pohyb.

EHSV obzvlášť znepokojuje zložitá situácia tisícov opustených maloletých bez sprievodu, ktorí nie sú nijako chránení. Vyzýva Komisiu, aby bezodkladne prijala opatrenia na ich ochranu a žiada terajšie pohraničné orgány, aby si uvedomili svoju povinnosť poskytovať pomoc. (cad)

# DNI OBČIANSKEJ SPOLOČNOSTI 2016: Dialóg a solidarita na úrovni EÚ sú kľúčom k prosperujúcej a mierovej Európe

Zástupcovia európskych organizácií sa 31. mája a 1. júna zišli v Bruseli na podujatí Dni občianskej spoločnosti 2016, ktoré zorganizoval EHSV. Hlavnou témou diskusií bola migrácia, ako aj výzvy a príležitosti, ktoré predstavuje pre európsku spoločnosť.

*„Zapojenie občanov dokáže meniť dejiny. Dôležitá úloha, ktorú organizácie občianskej spoločnosti zohrali v nedávnej migračnej kríze, svedčí o tom, čo všetko sa dá dokázať s pomocou občanov,“* uviedol **Georges Dassis**.

**Podobný názor vyslovila Gesine Schwan**: *„Ľudia a občania v Európe sú omnoho otvorenejší a menej predpojatí, než ako sa nám snažia nahovoriť európske vlády. Ak nechceme ustupovať pod tlakom pravicových síl a chceme zastaviť eróziu solidarity v Európe, musíme nadviazať sociálny dialóg a potrebujeme demokratické hnutie, do ktorého budú zapojené obce aj organizácie občianskej spoločnosti.“*

Účastníci diskutovali o rôznych aspektoch migrácie, ako sú mládež a vzdelávanie, sociálna integrácia, odstránenie príčin migrácie, sloboda slova, spolunažívanie alebo paralelný život v jednej spoločnosti a sloboda pohybu v EÚ. *(sma)*

## CENA PRE OBČIANSKU SPOLOČNOSŤ 2016

### EHSV ocení výnimočné iniciatívy občianskej spoločnosti v oblasti migrácie/zamerané na migráciu

Cena EHSV pre občiansku spoločnosť za rok 2016 odmení iniciatívy organizácií občianskej spoločnosti alebo jednotlivcov, ktoré sa usilujú zlepšiť život migrantov a podporiť ich začlenenie do spoločnosti, a tým propagujú európske hodnoty a posilňujú súdržnosť.

Konkrétne budú touto cenou odmenené iniciatívy, ktoré už boli zrealizované alebo ešte prebiehajú a ktoré spĺňajú jedno alebo viaceré z nasledujúcich kritérií:

- reagujú na bezprostredné potreby migrantov/utečencov a poskytujú im okamžitú pomoc,
- zabezpečujú im sociálnu podporu, ubytovanie a zdravotnícke služby,
- poskytujú praktickú pomoc a poradenstvo,
- bojujú proti xenofóbii, rasizmu a diskriminácii,
- bojujú proti vykorisťovaniu a presadzujú vzájomný rešpekt,
- zvyšujú informovanosť o právach a povinnostiach,
- zabezpečujú školenia pre štátnych príslušníkov tretích krajín a hostiteľské komunity.

Zoznam všetkých požiadaviek a prihlasovací formulár sú dostupné na internetovej stránke EHSV: 2016 EESC Civil Society Prize. Prihlášky uchádzačov o Cenu pre občiansku spoločnosť musia byť zaslané priamo EHSV.

**O cenu v celkovej hodnote 50 000 EUR, ktorá bude víťazovi udelená 15. decembra 2016**, sa môžu uchádzať organizácie občianskej spoločnosti oficiálne zaregistrované v EÚ a pôsobiace na európskej, národnej, regionálnej alebo miestnej úrovni. Takisto sa o ňu môžu uchádzať jednotlivci.

**Prihlášky možno podávať do 9. septembra 2016.**

## ČOSKORO V EHSV

© Yaro M. Kupčo

### Yaro M. Kupčo: Impresie zo Slovenska
**13. 7. – 16. 9. 2016, Budova JDE, foyer 6**

Pri príležitosti začiatku slovenského predsedníctva Rady EÚ otvorí EHSV výstavu fotografií slovenského fotografa a umelca **Yara M. Kupča**. Yaro Kupčo používa výlučne klasické fotoaparáty a zachytáva zátišia a panoramatické pohľady, ktoré potom tónuje do sépiovohnedého odtieňa a lepí 24 karátovým zlatom na pevnú podložku.

Spoluorganizátormi výstavy sú Stále zastúpenie Slovenskej republiky pri EÚ a nezisková organizácia Slovaks in Luxembourg. Výstavu otvorí 13. júla o 19.00 hod. štátny tajomník Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky **Ivan Korčok**. Atmosféru vernisáže spríjemní dvojica hudobníkov **Róbert Ragan ml. a Martin Uherek**.(jp)

# EHSV: vplyvný hlas pri tvorbe budúcej mestskej politiky EÚ

Ministri z členských štátov EÚ zodpovední za mestské záležitosti sa 30. mája 2016 stretli v Amsterdame s cieľom prijať novú mestskú agendu EÚ. EHSV zastupoval predseda sekcie ECO Joost van Iersel a spravodajca stanoviska na tému Budúcnosť mestskej agendy EÚ z hľadiska občianskej spoločnosti Roman Haken. Ich prítomnosť je dôkazom pretrvávajúcej kľúčovej úlohy EHSV pri koncipovaní mestskej agendy EÚ.

© shutterstock-Khakimullin Aleksandr

Cieľom mestskej agendy EÚ je nadviazať novú formu viacúrovňovej spolupráce medzi členskými štátmi, regiónmi, zástupcami mestských orgánov, Európskou komisiou, Európskym parlamentom, poradnými orgánmi EÚ (EHSV a VR), EIB a ďalšími príslušnými aktérmi v snahe posilniť mestský rozmer politík EÚ. Agenda, ktorá má stimulovať inováciu a rast, bude mať priamy vplyv na život 80 % občanov EÚ, ktorí budú podľa predpokladov žiť v mestách a veľkomestách v roku 2050.

EHSV sa úspešne snaží o to, aby boli mestá uznané za cenného partnera v procese európskej integrácie a aby boli organizácie občianskej spoločnosti považované za rovnocenných partnerov pri zavádzaní novej mestskej agendy a vytváraní verejno-súkromných partnerstiev ako modelov financovania mestských projektov. (cad)

# Hospodárstvo spoločného využívania zdrojov sľubuje množstvo výhod, v záujme dôvery si však vyžaduje reguláciu

Objem obchodu v hospodárstve spoločného využívania zdrojov sa celosvetovo odhaduje na približne 17,8 miliardy EUR a do roku 2025 by mal každoročne rýchlo rásť. Na žiadosť holandského predsedníctva Rady EÚ vypracoval EHSV stanovisko o hospodárstve spoločného využívania zdrojov a samoregulácii, v ktorom zdôrazňuje, že by sa mal *„čo najskôr stanoviť jasný a prehľadný právny rámec, v ktorom by sa tieto činnosti rozvíjali a vykonávali v rámci európskeho priestoru“*.

Nové obchodné modely, ako je hospodárstvo spoločného využívania zdrojov, vyvolávajú rôzne regulačné otázky, ktoré treba v záujme zabezpečenia sociálnych výhod vyriešiť. Predovšetkým musia byť v súlade s vnútroštátnymi a európskymi právnymi predpismi. Medzi najdôležitejšie otázky patria práva pracovníkov, zdanenie, ochrana údajov a súkromia, sociálne práva, spravodlivá hospodárska súťaž a boj proti monopolom a praktikám, ktoré túto súťaž narúšajú. Treba dôkladne preskúmať širokú škálu výmen, ktoré prebiehajú prostredníctvom platforiem vytvorených na podporu hospodárstva spoločného využívania zdrojov.

Výbor v stanovisku takisto upozorňuje, že práva všetkých strán pôsobiacich v hospodárstve spoločného využívania zdrojov, vrátane výrobcov-spotrebiteľov, musia byť chránené. Vyzýva Komisiu, aby urýchlene zverejnila už dávno avizovaný *európsky program v oblasti hospodárstva spoločného využívania zdrojov*. (sg)

# Predseda Hospodárskej, sociálnej a environmentálnej rady Francúzska na plenárnom zasadnutí EHSV

Patrick Bernasconi, predseda Hospodárskej, sociálnej a environmentálnej rady Francúzska, predniesol 26. mája v EHSV prejav s názvom *Hospodárske a sociálne rady a očakávania európskej občianskej spoločnosti* a zúčastnil sa na diskusiách členov na túto tému, ktorá je nesmierne dôležitá nielen pre európskych občanov, ale aj pre tých, ktorí zastupujú ich organizácie na všetkých úrovniach.

Predseda EHSV Georges Dassis, predseda Francúzskej hospodárskej, sociálnej a environmentálnej rady Patrick Bernasconi

*„V situácii, keď je Európa v kríze a občania stratili dôveru v politikov, môžu hospodárske, sociálne a environmentálne rady zohrať rozhodujúcu úlohu a štát v centre občianskeho dialógu a demokratickej diskusie, či už na vnútroštátnej alebo na európskej úrovni,“* vyhlásil Georges Dassis na plenárnom zasadnutí.

*„Je nevyhnutné posilniť dialóg a spoluprácu medzi našimi zhromaždeniami, pretože otázky z každodenného života občanov, ktorým sa venujeme v sociálnej, hospodárskej a environmentálnej oblasti, majú často európsky, či dokonca medzinárodný ohlas,“* uviedol Patrick Bernasconi.(cad)

## Zintenzívnenie spolupráce medzi EHSV a ESEC

EHSV prijal 15. júna 2016 delegáciu Hospodárskej, sociálnej a environmentálnej rady (ESEC) Francúzska v rámci výmeny informácií o doprave a energetike, zahraničných veciach a programe Horizont 2020.

Táto návšteva vyplýva z prehlbovania vzťahov oboch orgánov, o ktoré sa usilujú predseda EHSV Georges Dassis a predseda francúzskej ESEC Patrick Bernasconi.

Predseda sekcie TEN Pierre-Jean Coulon, podpredsedovia sekcie REX Zufiaur Narvaiza a Jonathan Peel, predseda Riadiaceho výboru pre stratégiu Európa 2020 Etele Baráth, za pomoci oddelenia pre interinštitucionálne vzťahy a národných HSR Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru viedli konkrétne diskusie s členmi francúzskej delegácie vedenej predsedom odboru pre európske a medzinárodné záležitosti Hospodárskej, sociálnej a environmentálnej rady Francúzska Jeanom-Marim Cambacérèsom. (cc)

# Kľúčová úloha pre sociálno-ekonomických aktérov po skončení dohody z Cotonou

## Nová dohoda EÚ-AKP musí postaviť do popredia občiansku spoločnosť

Predseda EHSV Georges Dassis, predseda hospodárskej, sociálnej a kultúrnej rady Africkej únie (ECOSOCC) Joseph Chilengi a komisár Neven Mimica

EHSV na svojom májovom plenárnom zasadnutí predložil odporúčania, ktoré majú zefektívniť obchodné, podporné a rozvojové mechanizmy pri riešení terajších a budúcich výziev vo vzťahoch s africkými, karibskými a tichomorskými (AKT) štátmi. Tieto odporúčania majú prispieť k vytvoreniu nového rámca, ktorý má nahradiť dohodu o partnerstve z Cotonou, pretože jej platnosť vyprší v roku 2020.

V snahe účinne implementovať ciele OSN v oblasti udržateľného rozvoja a dosiahnuť lepšie výsledky pre občanov krajín AKP aj EÚ požaduje EHSV nový rámec, ktorý by uznal význam zapojenia občianskej spoločnosti do rozvojového procesu. Výbor sa domnieva, že úloha občianskej spoločnosti by sa mala rozšíriť o monitorovanie a posudzovanie vplyvu uplatňovania budúcej dohody, na čo by sa mali pre ňu vyčleniť potrebné finančné prostriedky.

Predmetom diskusie EHSV s predsedom Hospodárskej, sociálnej a kultúrnej rady Africkej únie Josephom Chilengim a komisárom Nevenom Mimicom bola otázka priority štátov AKP pre EÚ a vzhľadom na rovnaké problémy v EÚ a krajinách AKP aj potreba zmeniť paradigmu od rokovaní k dialógu. (mm)

# EHSV pripravuje svoju stratégiu, aby sa EÚ stala lepším susedom

Ak má byť európska susedská politika účinným nástrojom cezhraničnej spolupráce, je naliehavo potrebné ju zreformovať. ESP sa začala vykonávať v roku 2004 s cieľom stavať na spoločných záujmoch a hodnotách s južnými a východnými susedmi a podporiť politickú a hospodársku spoluprácu. Univerzálnym prístupom sa však nepodarilo zohľadniť a riešiť problémy týkajúce sa fragmentácie, ktorá prebieha v oboch regiónoch.

Stanovisko EHSV o revízii ESP, ktorú navrhla Komisia, bolo prijaté na plenárnom zasadnutí v máji. Výbor v ňom vyzval na uplatňovanie proaktívnejšieho a dynamického prístupu zameraného na stabilizáciu regiónov a na rozsiahlejší sociálny a občiansky dialóg. *„Je pravda, že EÚ čelí v južnom aj vo východnom susedstve rušivému a v niektorých prípadoch až turbulentnému vývoju situácie. Chýbajúca vízia však k riešeniu patovej situácie neprispeje. Navrhujeme preto vypracovať nový, odvážny, dynamický program ESP, zahŕňajúci vyhliadky na vstup do EÚ pre niektoré partnerské krajiny, ktoré o to majú záujem a sú schopné a ochotné splniť príslušné požiadavky,“* povedal spravodajca EHSV Andrzej Adamczyk. (mm)

# *Nádej pre Európu – kultúra, mestá a nové koncepcie:*

## kultúra ako štvrtý pilier udržateľného rozvoja

Luca Jahier, predseda skupiny *Iné záujmy* hovorí na konferencii

### Skupina Iné záujmy

Skupina *Iné záujmy* v EHSV zorganizovala 20. a 21. júna konferenciu s názvom **Nádej pre Európu – kultúra, mestá a nové koncepcie**, ktorá sa uskutočnila v partnerstve s centrom Bozar a Výborom Európskeho parlamentu pre kultúru a vzdelávanie.

Konferencia privítala viac ako 200 účastníkov a zdôraznila mimoriadne veľký potenciál kultúry ako nástroja na zjednocovanie a mobilizáciu v Európe. V čase neustále narastajúceho extrémizmu, keď občania spochybňujú viac ako kedykoľvek pred rokom 1945 svoju spoločnú identitu, nastal čas, aby sa kultúra a kultúrne politiky dostali do popredia európskej politickej agendy s cieľom investovať do tohto sektora a podporiť veľký počet aktérov zapojených do správy kultúry. Nastal čas zapojiť kultúru ako nástroj mäkkej moci do európskych vonkajších vzťahov a podporiť ju ako štvrtý pilier udržateľného rozvoja.

V tejto súvislosti bola počas konferencie predložená štúdia, ktorú dala vypracovať skupina Iné záujmy. V stredobode záujmu uvedenej štúdie sú tieto otázky: Môže kultúra pomôcť prekonať systémové a politické krízy, ako aj krízu identity, ktoré v súčasnosti otriasajú EÚ? Akú úlohu môže zohrávať kultúra a mestá, pokiaľ ide o posilnenie územnej súdržnosti, prostredníctvom iniciovania dialógu a vytvárania dôvery v naše komplexné spoločnosti? Môže kultúra priniesť pre Európu nádej, nové koncepcie a druhú renesanciu?

Predseda skupiny Iné záujmy Luca Jahier, na záver uviedol, že potrebujeme novú a silnú koncepciu pre Európu, ktorá bude schopná pretvárať našu budúcnosť. Kultúra môže pomôcť vytvoriť nádej, ktorú potrebujeme pre našu budúcnosť, udržateľný rozvoj a pokrok na našom kontinente. Potrebujeme koncepciu, ktorá bude presvedčivá a inšpirujúca pre nás všetkých. (cl)

# Okrúhly stôl EÚ – Čína: záverečné vyhlásenie o inovácii, rozvoji vidieka, stratégii *Jedno pásmo, jedna cesta* a investíciách

V EHSV sa 18. až 19. mája uskutočnilo 14. stretnutie okrúhleho stola EÚ – Čína, ktorého účastníci uznali, že ciele stratégie Európa 2020 a 13. päťročný plán Číny sú kompatibilné. Takisto sa zhodli v tom, že rozvojová stratégia „Jedno pásmo, jedna cesta“ sa musí pretaviť do výsledkov, ktoré budú konkrétnejšie a čitateľnejšie pre všetky strany vrátane občianskej spoločnosti. Pozornosť sa zameriavala aj na inováciu a hospodársky rozvoj vo vidieckych oblastiach, ako aj na infraštruktúru, investície a vytvorenie Ázijskej banky pre investície do infraštruktúry.

Predseda EHSV Georges Dassis konštatoval, že *„vzťahy medzi EÚ* a Čínou sa rozšírili a *rozvinuli, to isté platí aj pre vzťahy medzi EHSV* a *Hospodárskou* a *sociálnou radou Číny. Naše vzájomné skúsenosti prispievajú* k *informovanosti* a *rovnováhe* v *rozvoji našich celkových vzťahov.“*

Čínsky veľvyslanec Jang Janji vyhlásil, že *„naše spoločnosti spolupracujú pri reformovaní* a *rozvoji našich ekonomík. Preto oceňujeme úsilie, ktoré dnes obe strany preukázali, keď spojili svoje skúsenosti* v *diskusii* o *týchto dôležitých témach.“*

*„Organizácie občianskej spoločnosti pomáhajú realizovať strategický program spolupráce medzi EÚ* a Čínou do roku 2020 a *tiež zabezpečiť legitímnosť verejných inštitúcií,* a *tým aj lepšie právne predpisy,“* dodal Gunnar Wiegand, riaditeľ ESVČ pre Áziu. (mm)

# Podpora inovácií a priemyslu v Európe

### Skupina Zamestnávatelia

Užšie vzťahy prospejú všetkým – podnikom, priemyslu i akademickej obci – a inováciu by mohlo stimulovať viacero faktorov, to sú závery, ku ktorým dospeli účastníci seminára *Podpora inovácií* a *priemyslu* v *Európe*, ktorý sa konal 16. júna v meste Cambridge. Zástupcovia akademickej obce a inovatívnych podnikov v oblasti špičkových technológií sa usilovali zistiť, čo by sa malo urobiť na podporu inovácie v EÚ.

Kľúčom je presadiť program STEM (veda, technológia, inžinierstvo a matematika) vo vzdelávaní, keďže na trhu práce v EÚ je chronický nedostatok vysoko kvalifikovaných a vzdelaných inžinierov. Za ďalší faktor, ktorý brzdí inováciu v Európe, označili účastníci skutočnosť, že zlyhanie sa tu ťažko akceptuje. Rečníci s poľutovaním poukazovali aj na prílišnú byrokraciu, najmä pri podávaní žiadostí o prostriedky na výskum z fondov EÚ.

*„Cambridge sme si zvolili za miesto konania tohto podujatia preto, lebo je tu všadeprítomný vysokokvalitný výskum* a *vzdelávanie. Cambridge je teda európskym* a *možno povedať, že aj celosvetovým centrom excelentnosti,“* povedala Brenda King, členka skupiny Zamestnávatelia zo Spojeného kráľovstva.

Seminár zorganizovala skupina EHSV Zamestnávatelia v spolupráci so sieťou Cambridge Network a v rámci podujatia sa konali aj exkurzie do miestnych inovatívnych vedeckých parkov.(lj)

# EÚ, ktorá pracuje pre pracovníkov: naša odpoveď euroskepticizmu a nacionalizmu

### Skupina Pracovníci

Skupina Pracovníci usporiadala 31. mája 2016 mimoriadnu schôdzu v Haagu v priestoroch Sociálnej a hospodárskej rady Holandska (SER). Bola to okrem iného príležitosť na vyhodnotenie činnosti holandského predsedníctva Rady EÚ, ktoré sa malo onedlho skončiť.

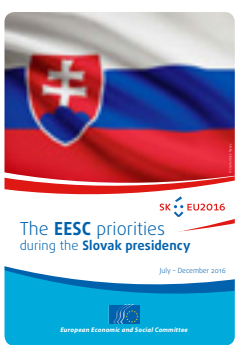
Po úvodných prejavoch predsedníčky SER Mariëtte Hamer a predsedníčky skupiny Pracovníci v EHSV Gabriele Bischoff nasledovala diskusia, v ktorej sa hovorilo o budúcnosti európskeho piliera sociálnych práv, o ktorom Európska komisia nedávno rozbehla verejnú konzultáciu. Odborové zväzy sa domnievajú, že táto iniciatíva má kľúčový význam pre rozvoj EÚ ako odpoveď na euroskeptické tendencie, ktoré spochybňujú jej samotnú existenciu.

Na popoludňajšej schôdzi sa pozornosť zameriavala na nebezpečenstvo nárastu euroskepticizmu a nacionalizmu, ktoré sa prejavili aj v Holandsku počas referenda o Dohode o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou. Novinári, odborári a zástupcovia akademickej obce z rôznych krajín EÚ diskutovali o tom, ako tento jav, ktorý by mohol vážne ohroziť sociálne *aquis* na vnútroštátnej aj na európskej úrovni, vplýva na práva odborových zväzov a pracovníkov. Jeho dôsledky už pociťujú v niekoľkých krajinách vrátane Spojeného kráľovstva, kde vláda presadzuje veľmi „antiodborové“ právne predpisy.

Na záver stretnutia Gabriele Bischoff zdôraznila, že Európa musí poskytnúť pracovníkom a občanom pozitívnu perspektívu, a vyzvala odborové zväzy, aby oslovili pracovníkov, ktorí majú pocit, že tradičné politické skupiny ich ignorujú. (mg)

# NOVÁ BROŽÚRA

## Priority EHSV počas slovenského predsedníctva




Prvý júlový deň prevezme Slovensko po prvý raz od svojho pristúpenia predsedníctvo Rady EÚ. V brožúre EHSV vydanej pri tejto príležitosti budú predstavené priority slovenského predsedníctva a občianskej spoločnosti. Budú v nej uvedené aj informácie o slovenských členoch EHSV a takisto niekoľko základných údajov o Slovensku.

Brožúra má 16 strán a je k dispozícii v EN, FR, DE a SK: http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.publications

# Migrácia – príbeh dvoch svetov

Predseda skupiny Iné záujmy Luca Jahier na podujatí Deutsche Welle Global Media Forum v Bonne

## EHSV na podujatí Deutsche Welle Global Media Forum v Bonne

V rámci podujatia s názvom Deutsche Welle Global Media Forum usporiadal EHSV 15. júna panelovú diskusiu na tému „Migrácia – príbeh dvoch svetov", ktorú moderoval **Michael Mayer**, bývalý riaditeľ pre komunikáciu v tíme generálneho tajomníka OSN Pan Ki-muna. Dvaja utečenci – **Prince Wale Soniyiki** z Nigérie a **Suhrab Balkhi** z Afganistanu v rámci tejto diskusie vyrozprávali srdcervúce príbehy svojho úteku a opísali nepriateľské reakcie, s ktorými sa stretli vo svojich hostiteľských krajinách. Mona Hemmer oboznámila účastníkov s tým, ako dedina, z ktorej pochádza, prijala sto irackých a afganských utečencov, čo sa po úvodných pochybnostiach a nesúhlase ukázalo ako obohacujúca skúsenosť.

Šéfredaktorka rakúskeho denníka Der Standard **Alexandra Föderl-Schmid** zdôraznila, že je dôležité, aby novinári informovali o problematike migrácie vyvážene. *„Musíme zverejňovať také príbehy, aké nám opísali Prince a Suhrab, ale musíme sa tiež zaoberať možnými negatívnymi dôsledkami migrácie."*

Predseda skupiny Iné záujmy v EHSV **Luca Jahier** pripomenul, že *„to bola občianska spoločnosť, kto zachránil Európu počas migračnej krízy"*. EHSV chce bojovať proti narastajúcim obavám v Európe tým, že inštitúciám EÚ a členským štátom predloží konkrétne návrhy, ktoré vychádzajú z 11 informačných ciest do členských štátov EÚ a Turecka. Okrem tejto panelovej diskusie vystúpil podpredseda EHSV Gonçalo Lobo-Xavier na plenárnom zasadnutí s príspevkom na tému *Napĺňanie všeobecných cieľov udržateľného rozvoja a úloha hospodárstva*. (sma)

# Deň otvorených dverí 2016 v inštitúciách EÚ

EHSV podobne ako ostatné inštitúcie EÚ otvoril 28. mája svoje dvere verejnosti. Dvadsať členov EHSV a 75 zamestnancov privítalo v našich priestoroch 2 424 návštevníkov, ktorí si mohli podebatovať s členmi a zabaviť sa pri rôznych rodinných aktivitách. Hlavnou témou tohtoročného podujatia bolo heslo **Zjednotení v rozmanitosti**.

Návštevníci mohli okrem iného hlasovať za témy, ktoré považujú za prioritné. Zaujímala ich najmä **migračná kríza a energetika**, konkrétne **vytvorenie spoločného európskeho azylového systému, pomoc utečencom v krajinách susediacich s oblasťami konfliktov, navrhnutie opatrení v oblasti integrácie prostredníctvom vzdelávania a odbornej prípravy a vytvorenie energetickej sústavy s nízkymi emisiami $CO_2$**.

Okrem toho si mohli otestovať svoje poznatky o EHSV a EÚ, ako aj svoje vedomosti z oblasti financií prostredníctvom „kolesa šťastia" v stánku venovanom ekonomike. V rámci témy životného prostredia sa venovala pozornosť problému zastarávania výrobkov a na otázky návštevníkov v tejto súvislosti odpovedali ľudia z terénu.

Členovia EHSV sa v máji pri príležitosti osláv Európy zúčastnili aj na viacerých podujatiach v iných európskych mestách – v **Paríži, Budapešti, Prahe, Janove** a **Luxemburgu** – kde sa usilovali lepšie priblížiť svoju prácu európskym občanom. (dm)

# Predseda Georges Dassis sa stretol s prezidentom Hollandom, aby podporili silnejšiu Európu

Predseda EHSV zavítal 10. júna na pozvanie francúzskeho prezidenta do Elyzejského paláca. Spolu s ďalšími ôsmimi signatármi (Lionel Baier, Mercedes Bresso, Daniel Cohn-Bendit, Guillaume Klossa, Maria João Rodrigues, Roberto Saviano, Gesine Schwan, Guy Verhofstadt) a členom EHSV Philippom de Buckom ( skupina Zamestnávatelia) prišiel hájiť výzvu z 9. mája na podporu európskej obnovy.

©présidence de la République-J.Bonet

*„Veľmi sa spolieham na podporu prezidenta Hollanda pri propagovaní týchto návrhov a teším sa z jeho pozvania, ktoré predstavuje začiatok rozsiahlejších úvah a krokov na úrovni hláv štátov a predsedov vlád,"* podčiarkol Georges Dassis. *„Výzva je jasná: všeobecný záujem neznamená len súčet národných záujmov. Ako angažovaný Európan, ktorý bojuje za to, aby občania Únie mali k sebe čoraz bližšie, som o tom presvedčený. Spoločne a vďaka našej rozmanitosti vybudujeme budúcnosť s perspektívou prosperity a mieru."* (cad)

# EHSV a občianska spoločnosť na pôde portugalských poľnohospodárov

Podpredseda EHSV pre komunikáciu Gonçalo Lobo Xavier sa 11. júna 2016 zúčastnil na každoročnom portugalskom poľnohospodárskom veľtrhu v meste Santarém a zapojil sa do panelovej diskusie na tému *Význam občianskej spoločnosti v Európe*, ktorú zorganizovali člen skupiny Zamestnanci Luis Mira, člen skupiny Pracovníci João Dias da Silva a portugalská štátna tajomníčka pre európske záležitosti Margarida Marques.

Pred širokým publikom, ktoré tvorili portugalskí poľnohospodári a zástupcovia miestnych orgánov, rečníci hovorili okrem iného aj o tom, aký vplyv má ich práca v EHSV na organizácie a odbory v Portugalsku.

Gonçalo Lobo Xavier stručne priblížil úlohu EHSV a vysvetlil prebiehajúce iniciatívy a kroky, ktoré sa podnikajú v záujme posilnenia významu organizácií občianskej spoločnosti v Európe.

Margarida Marques zdôraznila, že portugalská vláda uznáva dôležitú úlohu EHSV a navrhla niekoľko iniciatív na upevnenie vzájomnej spolupráce, napríklad stretnutia na národnej úrovni aj na úrovni EÚ s cieľom dať slovo občianskej spoločnosti a lepšie ju zviditeľniť v očiach portugalských občanov. (mr)

# Spoznajte EHSV pri hre *„R EU Ready?"*

EHSV vytvoril ***náučnú hru s názvom „R EU Ready?"***, ktorá umožňuje mladým ľuďom virtuálne si vyskúšať úlohu člena EHSV v Bruseli.

Cieľom hry je priblížiť občanom Úniu, a teda EHSV, tým, že im zábavnou formu umožní dozvedieť sa, **čo je EÚ a aké postavenie v nej má EHSV**.

Táto náučná hra je k dispozícii **vo všetkých jazykoch EÚ** na osobitnej stránke siete Facebook (R EU Ready), na stránke EHSV (webová verzia)

a možno si ju tiež stiahnuť z **Apple store** a **Google play**.

Viac informácií nájdete v našom letáku R EU Ready? Európsky hospodársky a sociálny výbor. (jp)

# Spoločná schôdza komunikačnej skupiny a kontaktných osôb EHSV pre komunikáciu v Porte

V portugalskom meste Porto sa 2. – 3. júna 2016 uskutočnila na pozvanie jeho primátora Rui Moreiru spoločná schôdza komunikačnej skupiny a kontaktných osôb EHSV pre komunikáciu, ktorej predsedal podpredseda EHSV Gonçalo Lobo-Xavier.

Portugalský novinár José Manuel Fernandes z denníka Observador predniesol na úvod svoj príspevok o médiách v Portugalsku. Potom si účastníci vypočuli príspevok na tému *Komunikačná stratégia Komisie*, ktorý prezentoval vedúci Zastúpenia Európskej komisie v Portugalsku João Tàtá, a príspevok generálneho tajomníka EHSV Luisa Planasa na tému *Politické priority sekretariátu EHSV*. Na programe bola aj diskusia o úlohe kontaktných osôb pre komunikáciu, v ktorej členovia EHSV predstavili osvedčené postupy.

Výsledkom stretnutia bolo stanovenie nových komunikačných priorít, v rámci ktorých by sa mal klásť dôraz skôr na propagáciu oblastí politiky než na samotnú organizáciu a vyzdvihovať by sa mali tiež možnosti v rámci iniciatívy Going Local v súlade s príslušnými usmerneniami. (mr)

**EHSV info v 23 jazykoch : http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp**

**Redakčná rada:**
Alun Jones (šéfredaktor)
Daniela Marangoni (dm)

**Do tohto čísla prispeli:**
Caroline Alibert-Deprez (cad)
Cédric Cabanne (cc)
Csila Gergely (cg)
Chloé Lahousse (cl)
Daniela Marangoni (dm)
Francisco Soriano (fs)
Jonna Pedersen (jp)
Leszek Jarosz (lj)
Margarita Gavanas (mg)
Margarida Reis (mr)
Milen Minchev (mm)
Siana Glouharova (sg)
Silvia M. Aumair (sma)

**Celková koordinácia:**
Agata Berdys (ab)

**Redakčná uzávierka:**
**1. júla 2016**

**Adresa:**
Európsky hospodársky a sociálny výbor
Budova Jacques Delors, 99 Rue Belliard, 1040 Brusel, Belgicko
Tel.: +32 2 5469476
Fax: +32 2 5469764
E-mail: eescinfo@eesc.europa.eu
Internet: http://www.eesc.europa.eu/

**Júl 2016 / 6**

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich troch jazykoch na internetovej stránke: http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 5 800 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde v septembri 2016.

VYTLAČENÉ NA 100 % RECYKLOVANOM PAPIERI

Úrad pre publikácie